

к84.89(40)
Т19
4 47844

Валентина ТАРАВАТ

Ырă кăмăллă Ҫая

Добрая Ҫая



Национальная библиотека ЧР



4-047844

и

Валентина ТАРАВАТ

Ырă кăмăллă Җая Добрая Җая

Сăвăсем
Стихи

чр



Шупашкар
Чăваш кенеке издательстви
Чебоксары
Чувашское книжное издательство
2015

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЙ
БЕСПЛАТНЫЙ ЭКЗЕМПЛЯР



НАЯН КУШАК

Кушак аси Ваҗка пур,
Ҷывәрмашкән пит маттур.
Шав җиет те җывәрать,
Тәрансан әҗта васкать?

Тавҗарсам.

— Тен, сунара?

— Ҷу-у-к. Каять вәл хәнана...

Вёлт! хәравҗә куян пек
Йытә пүрчә җумәнчен.
Савәнать хай кунёпех
Хырам выҗса җитиччен.

Күршәри кушаксемпе —
Машәпа та Дашәпа —
Кунёпех юрлать, ташлать,
Апата киле васкать.

Шикленмесәр шәшисем
Туй тәваҗсә җәланра.
Шел, аннен сәмахәсем
Хумхатмассә кушака...

4-44 844



ЛЕНИВЫЙ КОТ

В нашем доме уже год
Беззаботный кот живёт,
Ест и спит он, спит и ест.

Если дома надоест,
Угадай, он куда?

— На охоту?
— Никогда!



Мимо конуры собачьей
Прошмыгнёт —

трусливый зайчик!

Попоёт он с кошкой Машей,
Потанцует с кошкой Дашей —
На бочок барчук наш снова.
И стыда нет никакого.

А в сенях резвятся мыши,
Ваське хоть бы хны — не слышит.
И не слышит просьбу мамы.
Разлентяй он. Самый! Самый!



4-47844

ШИКСЁР

Икё кун хёвел тухмарё.
Кунёпех йёрет тўпе.
Пач җухалчё ман хастарләх —
Пўлёмрех тапап пўске...

Тус-юлташ та сас памарё —
Кантәкран сәнатъ мәштах.
Ирёлместёп, тәвар мар эп —
Уҗәлса җўрем кәштах.

Ак тўпе җап-җут җуталчё:
Шевлине хёвел сапатья...
Шухәша аннем әнланчё:
Ғумәр шиксёре саватья...



ХРАБРАЯ

Солнца уж давно не видно...
Плачет небушко с утра.
До чего же мне обидно:
Так хотелось поиграть.

Все друзья глядят в окошко,
В их глазах — тоска и боль.
Поголяю я немножко.
Не растаю же — не соль.

Вот и солнце засветило,
Стал день ясен и пригож.
— Мама, я же говорила:
Храбрых любит даже дождь.



ЫРҘ КҘМҘЛЛҘ РЯЯ

Райҗпа Ҙинук — туссем,
Пайлаймасҗё теттесем.

Пысҗк Барби пукане
Кайнҗ Ҙинук кҗмҗлне.
Пластилин кравать кирлех.
Ряя тантҗшне шеллет.

Райҗна лекет упа,
Слон, хҗравҗҗ мулкачсем...
— Килёшетёп эп санпа.
Пулар Барбипе туссем, —
Ряя куҗсульне шҗлать,
Хҗй именчёклён кулать.

— Ҙёнё сурт лартма шутлап.
Пулҗшёс мана туссем.
Пулёс пысҗк алҗксем,
Йҗлтҗр-ялтҗр кантҗксем.

Мҗйҗр пухҗпҗр, сырла
Туссемпе юрла-юрла.
Пулё кёреке тулли:
Пҗремеч,
хуран кукли...

ДОБРАЯ РАЯ

Рая, Зина — две подружки,
Не поделят вновь игрушки.
Куклу Барби хочет Зина
И кровать из пластилина.

Рае мишку предлагает
И большущего слона...
Перестала плакать Рая.
— Ладно, — молвила она, —
С Барби поиграй в лапту.
Я сейчас домой пойду.

Мы с мишуткой, со слоном
Будем строить новый дом,
Много окон и дверей.
Пригласим всех птиц, зверей...

Ягод, фруктов всем по вкусу
Наберём мы.

Будет вкусно!

И вареников, ватрушек
Мне не жалко для подружек.
Тоже в гости приходите,
Угощайтесь —
чем хотите.



ПЁРРЕМЁШ ЮР

Ѕўл тўпе шур юр тăкать,
Вётёр-шакър саванать.

Коля сырнă сөнё йёлтёр,
Ольан — сөнё сунашка.
Ыткăнассё вёлтёр-вёлтёр —
Сөнё йёр хыващ сула.

Ирпеле — сёр хуп-хура...
Кам върланă шур юра?!

ПЕРВЫЙ СНЕГ

Белый, белый первый снег.
Звонкий,
звонкий детский смех.
Лыжи новые у Коли,
Санки новые у Оли.

У зеркального пруда
Всё снуют туда-сюда...
Утром глянули в окно —
Снег украли.

Всё черно...

ХЁЛЛЕ

Хирсем шур юрпа пахаланнӑ.
Шур кӑрӑк туяннӑ хырсем.
Паян ачасем ир вӑраннӑ —
Ҫилпе ӑмӑртаҫҫӑ вӑсем.

Кулать ҫил-тӑман — харсӑр кайӑк,
Вӑҫет пӑр ҫӑле, пӑр — ҫӑре.

Юрпа вӑл перет:

— Киле кайӑр!

Пӑрасшӑн ҫултан йӑлтӑре.

Туссем тӑмана йӑкӑлтесҫӑ:

— Хӑравҫӑ пулман нихӑсан! —

Ҫилпе тупӑшса ак вӑҫесҫӑ: —

Ытла ан мухтан, кӑшт лӑплан!

Итлерӑ пулас ҫил-тӑманӑ —

Йӑванчӑ часрах ҫул ҫине.

...Чунпа хастарри ҫеҫ ӑнланӑ

Хӑюлӑх ертсе пынине...





ЗИМА

Дороги укутаны снегом,
И сосны все в шубах стоят.
Мальчишки и с визгом, со смехом
За вьюгой на лыжах спешат.

А вьюга — задорная птица,
Снуёт она вверх, а то — вниз,
Снежинки бросает им в лица,
Хохочет:

— Эй, вы, берегись!

Ребята смеются:

— На тусов мы разве похожи?

Скажи!

Не злись! Не дадим тебе спуску,
Хоть пой, хоть свисти, хоть пляши.

А вьюга прислушалась, видно:
Смиренно притихла у ног.
Теперь никому не обидно!
Всем мужества ясен урок...

ХЁЛ МУЧИ

— Хёл Мучи! Хёл Мучи!
Каласам, эс кам ачи?
Кам аннў сан? Кам асу?
Аста иртет пурнасу?

— Сив хёлле —
аннеҗём манән,
Ак тёл пулән эс а́на.
Шартлама — аттеҗём манән.
Кура́н — хупла́н са́мсуна.

Пурәнатпа́р сурсе́рте
Пыса́к капа́р керменте.

— Ха́нана эс килте́н пуле́?
— Ха́нана сав, ха́нана:
Тёкёрленне́ сута́ ку́ле,
Тёкёрлетёп сырмана.

Сут па́ртан ке́пер эп хыва́п —
Та́вансем кунта васка́с.
Ав сывлассе́ сыва́х, сыва́х...
Эп васката́п. Ан ятла́с.

Ерсе́ймес сухал хырма та.
— Са́ванпа пуль эсе́ вата́.

ДЕД МОРОЗ

— Дед Мороз! Дед Мороз!
Ты ответь на мой вопрос:
Кто твои отец и мать?
Где же дом твой отыскать?

— Мама — матушка зима,
С ней ты встретишься сама.
Папа мой — большой мороз,
Встретишь —
мигом спрячешь нос.

Мы на севере живём.
Ледяной дворец — наш дом.

— Погостить ты к нам приехал?
— Да, мой милый, погостить.
А чуть мимо не проехал —
Надо ж речки замостить...

Чтоб родне открыть дорогу,
Я трудился очень много.
Сколько дней не пил, не ел.
Слава Богу! Всё ж успел.

— Ясно, ясно, Дед Мороз,
Почему ты так оброс.



ПУЛАПАР ТУССЕМ

Вӓл мӓнаслӓ, пархатарлӓ,
Хӓй патне чӓнет ытарлӓн:
— Шыва чӓмӓр, выльӓр, кулӓр,
Тытӓр тӓрлӓ-тӓрлӓ пулӓ...

Юрӓ-кулӓ инсете
Вӓстӓр пӓлӓтсем патне.
Пултӓр сӓт тӓллев умра,
Пулччӓр аслисем сӓумра.

Тимлӓр вӓтӓр-шакӓра —
Пулӓп кӓмӓллӓ вара.
Килӓшсессӓн хушусем
Эпир пулӓпӓр туссем.

Килӓшетпӓр Атӓлпа.
Тус пулас килет унпа.



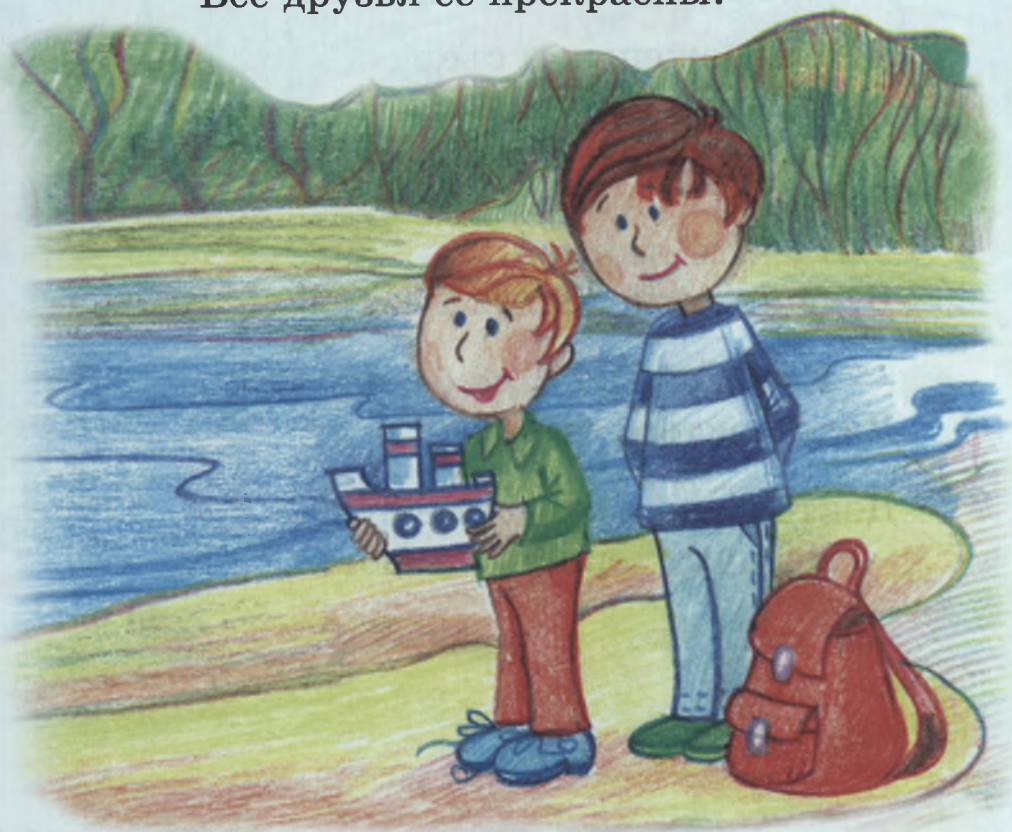
БУДЕМ ДРУЗЬЯМИ

Широка и глубока
Манит всех издалека:
— Наловите, детки, рыбок,
На волнах качайтесь зыбких.

Пусть весёлый смех звенит
И летит, летит в зенит...
Осторожны будьте только,
Волга любит сильных, ловких.

И всегда держитесь старших,
Опекайте всюду младших.
И тогда друзьями будем.
Вот наказ мой добрым людям.

С нашей Волгой мы согласны —
Все друзья её прекрасны.



ТЎСМЕ ТИВЕТ

Виç мороженай сисе

Сассам ларчә пач пётсе.

Тухтәр:

— Сан ангина, — тет. —

Сипленме нумай тивет.

Вунә кун килте пулан.

— Вунә ку-ун? Епле чатам

Эп туссемсёр? Пёр-пёччен

Килте питё те кичем.

— Аннүне-е-е ит-ле-ес пула-а-ать, —

Тухтәр витлешсе кулать.

ПОТЕРПЕТЬ ПРИДЁТСЯ

Три мороженных я съел

И ангиной заболел.

Доктор лечь велел в постель,

Говорит:

— Гулять не смей,

Будешь дома десять дней.

— Как же быть мне без друзей?

Дядя доктор, пожалей!

Доктор мне в ответ смеётся:

— Неслуху терпеть придётся.



u-47844



ПӐРАХУТ

Шурӑ, шурӑ пӑрахутӑм
Ванна тӑрӑх шурӑ-шурӑ...
Эп ӑна туртса ҫӳретӗп шур ҫиппе.

Тинӗс мар-ҫке пирӗн ванна,
Ҫулҫӳревшӗн питӗ кансӗр.
Кӑшт кӗтсемччӗ.

Эп кӗҫех ӳссе ҫитеп.

Чарӑнми ҫулсем чупаҫҫӗ...
Капитан мана тӑваҫҫӗ.
Атӑл тӑрӑх эфир тухӑпӑр ҫула.

Тӗрлӗ хулара пулатпӑр,
Халӑха салам яратпӑр.
Эп арҫын сӑмахӗ патӑм —
Пурнӑҫлап.

ПАРОХОДИК

Белый, белый пароходик
В нашей ванне ходит, ходит...
Я его на белой ниточке веду.

В нашей ванне мало места,
Пароходу очень тесно.
— Подожди-ка, я же скоро подрасту.

Побегут года так споро —
Капитаном стану скоро
И тебя по нашей Волге поведу.

В городах других побудем,
И привет пошлём всем людям...
Я мужское слово дал — не подведу.



ТЕТТЕСЕМ

Шырать, тарәхатъ Валя:
Ҙук теттесем.
Шыратпәр, шыратпәр...
Ҙухалнә вёсем.

Тытман Саша та,
Курман Толя та,
Пуҗне җеҗ суллатъ
Чее Коля та.
Никам та курман,
Никам выляман.

— Шыратпәр пуль, тен,
Кәләхах вёсене?
Тарман-ши вёсем
Ют ача пахчине?

Савма эс пёлместён,
Шеллеме те пёлместён, —
Каларё Серёжа
Куҗран тинкерсе.
— Шелле-е-еп малашне, —
Валя ячё йёрсе.

— Шанатпәр!
Шанатпәр! —
Шавлаҗ ачасем.
...Шкапран шәкәрин
Тухаҗ теттесем...



ИГРУШКИ

Куда-то у Вали
Игрушки пропали...
Искали, искали...

Спросили у Толи,
Спросили у Коли.
Никто не видал,
Никто не играл.

Серёжа сказал:
— Наверно, они
В соседнем детсаде.
Наверно, их ценят
И очень им рады.

Не любишь ты их,
Не хранишь,
 не жалеешь.

И вот убежали
Туда, где теплее.

— Я буду жалеть, —
Вдруг заплакала Валя.
— Поверим ей раз!
...Вмиг игрушки отдали.



КЎРЕНЎ

Хаймапа та ханаларё,
Сёт те пачё, калпасси...
Таня пурпёр юраймарё
Кушака. Мър-р-р-мър-р! сасси.

Въл а̀на чёрсе илет-и,
Пытарать-и пушмакне.
Хайён айӓпне туймасть въл —
Кӓтартать мӓн кӓмӓлне.

Таня ятлаҗса юнарё:
— Тус пулмастӓп тек санпа.
Санӓн умӓнта җук парӓм,
Ғисе пурӓн-ха салма.

Илтён ёнтё тинкене!
Ӓста хутӓн пӓскене?!



ОБИДА

Кормит Танечка сметаной
И колбаской, молоком.
Утащил ботинок Танин
Кот. И спрятал под столом.

— Вредина! — грозитя Таня. —
Я с тобой дружить не стану.
Сколько раз меня обидел:
Ты царапнул ногу. Видишь?

А вчера прогнал ты мяч —
Убежал в кусты он вскачь.
Всех обид не сосчитать...
Другом мне тебе не стать.

Уходи! И не ласкайся!
Всё! Теперь салмой питайся.



КАҘАРУ

Ир-ирех хёвөл вӱранныӱ,
Таньӱна чӱнет: «Вӱран!»
Ыратмасть ури халь Таньӱн.
Вӱшт ҫӱкленчӱ ыйхӱран.

— Мӱр-мӱр-мӱ-ӱ-р! —
кушак юрлать ав,
Ыталанӱ пӱскене.

— Эп ӱнлантӱм вӱсех.
Савӱн.

Сыхлӱп санӱн пӱлӱмне.

Юратап чунтан сана.
Акӱ тӱхӱн пушмакна.
Ашкӱнассӱм урӱх ҫук.
Тус пулатӱн-и? Кала.

— Вӱт ку урӱх калаҫу.
Каҫаратӱп, ме алла.





ПРОЩЁН

Солнце встало нынче рано
И щекочет пятки Тане.
Не болит нога ничуть,
И полна отваги грудь.

Кот сидит с кроватью рядом,
Крепко-крепко мяч обнял
И следит за Таней взглядом:
— Мя-я-у! Я хорошим стал.

И несёт ботинок Танин,
Ставит радостно к ногам.
— Мя-я-у! Мы друзьями станем?
Ты согласна? По рукам?

— Лапку дай! — смеётся Таня. —
Ты прощён. Друзьями станем.

ЎСТАСЕМ

Алă ёсне вёрендет асанне.
Тарăн йёрсем эрешленё питне.
Ўўё шап-шур, куштъркка аллисем,
Ўакърпа курăк шършиллё вёсем.

Асанне савăнни палърать сассинчен:
— Ўёвёс те пулăн, пепке, тимлесен.

МАСТЕРИЦЫ

С бабушкой милой мы шьём
на крыльце.

Сколько морщин у неё на лице!
Волосы белые, руки шершавые.
Бабушка пахнет и хлебом,
и травами...

Голос у бабушки ласковый, тихий.
Шепчет она мне:
— Годишься в портнихи.





ХАНА

Пысӑк сумкине лартать вӑл.
— Мён унта сан, асанне?
Пит чеен пӑхса кулать вӑл:
— Тавӑрсам мён пуррине.

Тавӑратӑп: юмахсем
Сӗнӗрен те сӗннисем,
Сӗн кӗпе, сӗн шӑлавар
Ман алла куҫать вӑр-вар.

Чебурашкӑпа машина...
Йӑл та йӑл кулать хӑна.
Эп туятӑп — пур тата
Пысӑк пицца аялта.





ГОСТЬЯ

Сумку полную поставит.
— Что, бабуля, принесла?
Улыбается лукаво:
— Там секретные дела.

И не надо мне подсказки.
Знаю: разные там сказки,
Брюки новые, рубашка
И машина, Чебурашка...

Знаю: бабка мастерица,
И внизу — большая пицца.
Улыбается она:
— Может, песенка нужна?





ПЫСӐК ӦС

Хёвелчамӑш* вӑрлӑхне
Ҫемен хучё сёр ӑшне:
— Пёчӑкскерём, ӧс эс, ӧс,
Шӑрӑха, сивве те тӧс.

Ҫумӑра та савӑк пул,
Хёвеле те ӑшшӑн кул.
Пархатарлӑ пул кӑна —
Манмӑп эпё те сана:

Ҫум та сумлӑп, шыв та сапӑп,
Теветкеллӑ ӧс эс, сапӑр.
Ылтӑн кӑшӑл пысӑк пултӑр,
Савӑнса Ҫемен йӑл култӑр.

Вӑрри пултӑр пит нумай —
Юрӑ юхӑ силе май.

* Анатри чӑвашсем хёвел саврӑнӑшне
хёвелчамӑш теҫсӑ.



РАСТИ БОЛЬШОЙ

Кинул в землю Сенечка
Маленькое семечко.

Приказал:

— Расти большой,
Заберу потом домой.

Солнцу больше улыбайся,
Попадать под дождь старайся.
Ну и я стараться буду,
Из тебя чтоб вышло чудо.

Прополю вокруг, полью,
Песню ласково спою:
Стань, подсолнух, златоглавым,
В огороде самым главным.

Вырасти для Сенечки
Много-много семечек.



ХАВА

Куҫсуль тәкан хәвана
Куртам пәринче.
Эп шеллерәм чөререн:
— Ма йёрен пәччен?

Пёр сәмах та каламасть,
Ассән ҫеҫ сывлать.
Вайлә ҫил ләсканипе,
Тен, хәва шәнать?

Шәппән, тәләххән
Сәнать йёри-таврана.
Шухәшлать пуль:
«Ашәләх кам парё мана?»

Чупрәм хәвәртрах киле.
— Парәр кёреҫе!
Хәвана илсе килеп
Пахчана кёсех.

Ашшән кулчё асатте:
— Пёртте ан кулян.
Вайлә ҫил — тәванё ун,
Савнә кил — ҫыран.



ИВУШКА

Плачущую ивушку
В первый раз увидел.
— Ива моя, ивушка,
Кто тебя обидел?

Не ответив, ивушка
Тяжело вздохнула.
Думаю: наверное,
Ивушку продуло.

Одиноко, сиротой
На ветру качаясь,
Всё глядит по сторонам,
О тепле печалюсь.

Прибегаю я домой:
— Дайте мне лопату!
Пересадить ивушку
В палисадник надо.

Улыбнулся деда мой:
— Ах, ты, сердобольный!
Берег ивам — дом родной,
Брат им — ветер вольный.



ВӀРМАНА ҶЫРЛАНА

ВӀрманна Ҷулсем ҶупаҶҫӗ...
Мақҫӑмпа Антун васкаҶҫӗ.
Икӗ тусӑн — ик пурак.
Васкама сӑлтав пурах.

Юнтарать Антун:
— Канар!
— Ҷук, Антун, атя васкар.
Юратмасть кӗтме Ҷырла.
ПиҶнӗ —
тат юрла, юрла...

В ЛЕС ПО ЯГОДЫ

По извиистой дорожке
В лес спешат Максим
с Антошкой.
У обоих по лукошку.
— Отдохнӗм, Максим, немножко.
— Нет, —
сказал Максимка строго, —
Ягоды не любят ждӑть.
Подождут ещӗ немного —
И бегом других искать...



ҢУМЌР

Тартӑм эпӗ җумӑртан,
Чупрӗ җумӑр хыҗӑмран.
Ғывӑхрах ав ват юман —
Пур-ха җӑлӑнӑҗӑм ман.

Ғитрӗ җумӑр васкаса,
Аҗа-җиҗӗм кӑларса.
Эх, силлет вӑл юмана.
«Тух унтан!» — хистет мана.

Кӗмсӗртетрӗ аслати:
«Эй, итле, этем ачи!
Ғиҗӗм җиҗнӗ вӑхӑтра
Аякка тӑр йывӑҗран.

Шыв ислетнӗ йывӑҗа
Пултарать җапма аҗа».



ДОЖДЬ

Во весь дух лечу домой,
Дождик гонится за мной.

Вот спасенье —

старый дуб,

В дождь сильнейший всем он люб.

Вот и дождь неугомонный,
Дуб трясёт: «Ты здесь не стой!»

Всё кругом сияет, стонет
И кричит: «Беги домой!»

Может молния ударить
В дуб промокший невзначай.

Навсегда запомни это
И друзьям всем передай».





СИЛ АЧИ

Ах, епле вӑл харсӑрскер,
Тулӑксӑр, ашкӑнчӑкскер:
Мана хысран хӑвалать,
Карттуса пусран хывать.

Кӗчӗ те кӗпе ӑшне —
Туйрӑм эп кӑралӑхне:
Сурӑм хысӗнчи кӗпе
Чӑн-чӑн кӑвак купол пек.

Савӑрчӗ вӑр-вар мана,
Вӗсрӗ тарчӗ сырмана...

ВЕТЕР

Ах! Какой он озорной!
Что же делает со мной?!
В спину он меня толкает,
Шапку с головы срывает.

Не даёт ничуть промашку —
Вмиг залез он под рубашку.
И рубашка за спиной,
Словно купол голубой.

Быстро, быстро закружил —
Да за речку, что есть сил.

УР-РА!

Ра-ра-ра! Ра-ра-ра!
Таврара янрать:
— Ур-ра-а-а!
Эпир пурте вайяра.

Вай вишетпёр халь:
— Ур-ра-а-а-а!
Ту сине васкамалла.
Малалла тәк — малалла!

Сырма урлә каҫмалла —
Каҫмана юсамалла.
Пуҫаруллә пулмалла.
Малалла тәк — малалла!

Тиралла... Кам тёл перет —
Салтаксен шутне кёрет.
Малалла тәк — малалла!
Ҷёр очко пуҫтармалла.

— Салтаксем эпир.
Ур-ра-а-а!

Автомат халь аләра.
Шан пире, Тәван Ҷёршывам —
Сыхләхра-Ҷке Ҷёрё-шывё.

Санән ывәлу, хёрү
Пур ёҶре те пит хёрү.

УР-РА!

Ра-ра-ра! Ра-ра-ра!

Всюду слышится:

— Ур-ра-а-а!

Началась у нас игра —

«Кто смелее на ур-ра?»

Манит высоко гора.

— Кто вперёд?!

— Мы все!

— Ур-ра-а-а!

Через речку мостик шаткий...

— Кто же не боится падать?

Починить его пора.

— Мастера мы все.

Ур-ра-а-а!

Зашагали в тир мы дружно —

Пострелять нам метко нужно.

Наберёт кто сто очков —

Он солдат.

— Ур-ра-а-а! — мы вновь.

— Ой! Ур-р-а-а!

Мы все солдаты!

Держим крепко автоматы.

Мать-Россия, будь спокойна.

Мы отпор дадим всем войнам.

Коль возьмёмся все мы смело —

На «ур-ра» любое дело.



ЧИ КИРЛИ, ЧИ ПАХИ


Юмах

Мухтанатъ хамла сырли:
— Пуринчен эп илемли,
Чан-чанах патша майри.
Эх! Телей-ске эп пурри!
Эп пылак та сеп-семсе —
Киленет сисе семье.

Хурлахан:
— Ай-яй мухтанчак!
Сан шутпа, эп сансар-и?
Эп сынсемшён — пысак шанчак,
Пулсассан та чи хури.
Хисепре эп яланах.
Вёстеретён пуш самах.
Эп — витаминсен патши.
Манран пахи мён пур-ши?

САМОЕ НЕОБХОДИМОЕ И САМОЕ ВАЖНОЕ

Сказка

A colorful illustration of a woman with short brown hair, wearing a purple dress with a dark purple belt and a matching shawl. She is holding a basket filled with blackberries. To her right is a large, green raspberry bush with several clusters of ripe raspberries. The background is light blue with some yellow and green brushstrokes, suggesting a garden or outdoor setting. There are also some blue oval shapes in the sky and a red and green flower-like shape on the left.

— А не я ль красна девица?
А не я ль в саду царица?
Я — малина красная,
Прямо первоклассная.
Всех красивей, всех нежней,
Потому и всех нужней.

Возмущается смородина:
— Ты считаешь, я — уродина?
Ах, девчонка вздорная!
Ну и что? Я чёрная!
Я всегда, всегда в почёте,
О здоровье всех в заботе.
Во мне — кладёзь витаминов.
Не чета ты мне, малина!

Ак шӑпланчӑс те —
пӑхаҫҫӑ.
Йӑплӑ хурлӑхан тимлет:
— Чылай чух мана саваҫҫӑ,
Эп те пурнӑсра кирлех.

Ак чие кулать чеен:
— Тавлашатӑр хӑҫанччен?
Тен, компот тӑвар пӑрле,
Савӑнччӑр ҫынсем хӑлле.

Пур калаҫупа ҫураҫнӑн
Слива пуҫ таять мӑнаҫлӑн.
Улмуҫси те питӑ мирлӑ.
Вӑл пӑлет — пурне те кирлӑ.



Замолчали. Смотрят. Рядом
Их сверлит крыжовник взглядом:
— С вами вместе я всегда,
Значит, нужная еда.

Вишня:
— Эй же, прекратите!
Вы в компот со мной спешите!

На спесивых и хвастливых
Горделиво смотрит слива.
Спор и яблоне не нравится,
Ведь она не меньше славится.



ТУПМАЛЛИ

Наян кушак	2
Шиксёр	4
Ырă кăмăллă Рая	6
Пёрремёш юр	9
Хёлле	10
Хёл Мучи	12
Пулăпър туссем	14
Тўсме тивет	16
Пăрахут	18
Теттесем	20
Кўренў	22
Каҫару	24
Астасем	26
Хăна	28
Пысăк ўс	30
Хăва	32
Вăрмана ҫырлана	34
Ҫумăр	36
Ҫил ачи	39
Ур-ра!	40
Чи кирли, чи пахи (<i>юмах</i>)	42



СОДЕРЖАНИЕ

Ленивый кот	3
Храбрая	5
Добрая Рая	7
Первый снег	9
Зима	11
Дед Мороз	13
Будем друзьями	15
Потерпеть придётся	16
Пароходик	19
Игрушки	21
Обида	23
Прощён	25
Мастерицы	26
Гостья	29
Расти большой	31
Ивушка	33
В лес по ягоды	34
Дождь	37
Ветер	39
Ур-ра!	41
Нужнее и важнее (<i>сказка</i>)	43



УДК 821.512.111-93
ББК 84 (2Рос=Чув) 6-5
Т 19



Литературно-художественное издание

Для детей младшего школьного возраста

**Валентина Тарават
(Игнатьева Валентина Николаевна)**

**Ырă кăмăллă Рая
Добрая Рая**

Стихи

На чувашском и русском языках

Редактор *О.М. Иванова*
Художник *Н.В. Васильева*
Художественный редактор *А.В. Семенова*
Технический редактор *Л.К. Егорова*
Корректоры *Н.Г. Герасимова, Е.П. Казакова*
Компьютерная верстка *М.В. Филипповой*

6+

Информационная продукция (436 № ФЗ. 29.12.2010).
Знак информационной продукции
согласно ФЗ от 29.12.2010 г. № 436-ФЗ.

Общероссийский классификатор продукции ОК 005-93—95 3003. Подписано
к печати 18.06.15. Формат 70x100^{1/16}. Бумага офсетная. Гарнитура Школьная.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,87. Тираж 1000 экз. Заказ № 327. Изд. № 66.

ГУП Чувашской Республики «Чувашское книжное издательство»
Мининформполитики Чувашии, 428019, Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 13.
www.chuvbook.ru, e-mail: chuvbook@mail.ru, chuvbook@car.ru
Тел./факс (8352) 28-85-51.

Отпечатано в ООО «Чебоксарская типография № 1»,
428019, Чебоксары, пр. Ивана Яковлева, 15.

© Валентина Тарават, 2015

© Чувашское книжное издательство, 2015

ISBN 978-5-7670-2383-7

No. 2



Чувашское
книжное
издательство



Чăваш
кĕнеке
издательстви

ISBN 978-5-7670-2383-7



9 785767 023837